

ДЖЕК И ВОЛШЕБНОЕ ЛЕТО





ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

**СЕКРЕТ ДОМА НАПРОТИВ
СЕКРЕТНЫЙ САД**





ДЖЕК РАЙДЕР

СЕКРЕТНЫЙ САД

Иллюстрации
Эллис Маккинли

#эксмодетство

Москва
2021



УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
P18

Jack Ryder

JACK'S SECRET WORLD

Text copyright © Jack Ryder, 2021

Illustrations copyright © Alice McKinley, 2021

First published in Great Britain in 2021 by Hodder and Stoughton

The moral rights of the author and illustrator have been asserted.

All rights reserved.

Райдер, Джек.

P18 Секретный сад / Джек Райдер ; иллюстрации Эллис Маккинли ; [перевод с английского Е. М. Ефимовой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 240 с. : ил. — (Джек и волшебное лето).

ISBN 978-5-04-117862-8

Джек, его таинственная подруга Блоссом и соседские мальчишки Бруно и Рокко шагнули сквозь отверстие в стене старого, заброшенного дома прямо в сияющий, искрящийся ярким светом портал, чтобы найти папу Блоссом. К удивлению ребят, портал привёл их в огромный зелёный мир, полный удивительных вещей и животных. Здесь Джек встретил человека, с которым давным-давно попрощался навсегда... своего дедушку! И он рассказал Джеку, как очутился в этом странном мире и как можно вернуться домой. Джек, его дедушка, Блоссом и мальчишки Бакли отправляются обратно в старый дом. Но один из мальчишек захватил в наш мир необычное птичье яйцо, из которого вылупился птенец прямо у них на глазах!

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Ефимова Е.М., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-117862-8

Посвящается Элле и Марни



ПРОЛОГ

Любой секрет может обладать огромной силой. Наверняка вы тоже сталкивались с тайнами... Кто знает, возможно, с вами делились секретами ваши старенькие бабушки и дедушки, а может, вы слышали, как кто-то шептался на детской площадке или в школе?

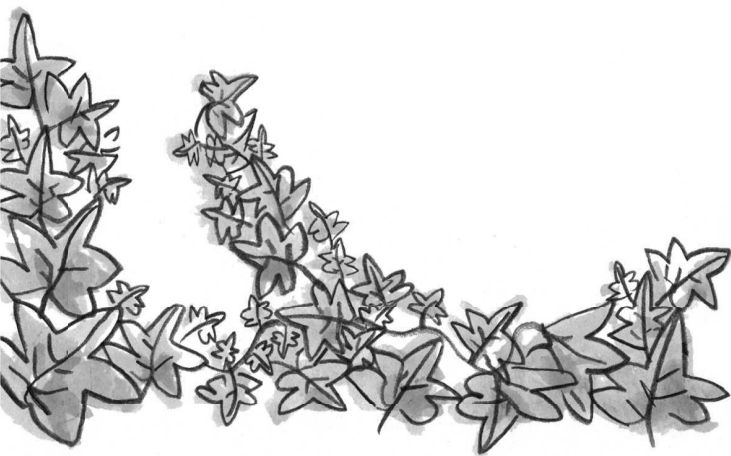
Как и многие вещи в этом мире, секреты бывают всех форм и размеров. Одни большие, другие совсем крошечные; есть тёмные, а есть сияющие, играющие всеми красками. Некоторые опасны, другие несут в себе любопытную правду, а третьи просто сумасшедшие, и их трудно понять!




Как вы, наверное, уже знаете, большинство секретов недолго остаются секретами. Чаще всего их очень быстро шёпотом пересказывают другому человеку, потом ещё одному, затем следующему... не успеешь оглянуться, как весь город уже только об этом и шушукается, и уже никто не вспоминает, что изначально это был секрет!

А теперь придвиньтесь поближе, потому что я хочу рассказать вам кое-что очень важное...

Некоторые секреты — весьма особенные, ведь они волшебные... И если приглядеться повнимательнее, вы сможете найти их на страницах этой книги... а уж как долго мальчик, обнаруживший этот секрет, сможет его хранить — это уже другой вопрос.

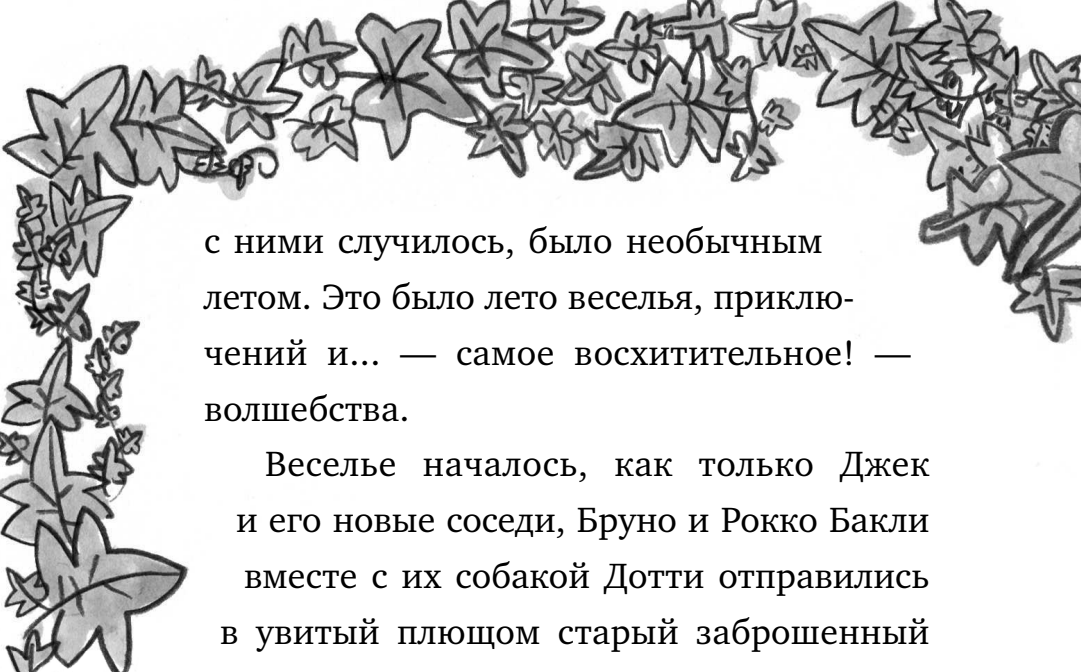




ДНЕВНЫЕ ЗВЁЗДЫ

Джек крепко зажмурился, и они с Бруно, Рокко и Дотти шагнули сквозь отверстие в стене старого, заброшенного дома прямо в сияющий, искрящийся ярким светом другой мир.

Как бы весело это ни звучало, я бы не советовал вам, дети, пытаться повторить этот фокус у себя дома. В большинстве домов стены совершенно обычные, и попасть в иной мир у вас не получится. Вы только зря лоб разобьёте. Впрочем, как вы уже, наверное, догадались, наши герои попали в непростой дом, а лето, в которое всё это



с ними случилось, было необычным летом. Это было лето веселья, приключений и... — самое восхитительное! — волшебства.

Веселье началось, как только Джек и его новые соседи, Бруно и Рокко Бакли вместе с их собакой Дотти отправились в увитый плющом старый заброшенный дом, некогда принадлежавший дедушке Джека. В доме они встретили странную девочку, которая ничего не помнила о своём прошлом и хотела найти своего отца. Девочку звали Блоссом, и мальчики согласились ей помочь. Вместе они создали банду — секретную летнюю банду — и решили разгадать тайну происхождения девочки и выяснить, что случилось с её отцом.

Для начала они обыскали дом, ища хоть какие-то подсказки, и вскоре обнаружили, что он полон магии, оставшейся от отца девочки. Герои нашли волшебные зелья,

закупоренные в стеклянные бутылочки; когда они начали открывать бутылочки, стали происходить необычные и чудесные вещи... Рокко обнаружил, что может летать, словно сокол, Бруно стал быстро бегать, как гепард, а Джек и Блоссом с восторгом поняли, что способны понимать язык животных.

А самое удивительное заключалось в том, что плющ, покрывавший дом изнутри и снаружи, сам был волшебным; когда во время грозы дождь смочил увитую этим плющом стену, она превратилась в дверь, ведущую в другой мир.

Именно через эту дверь ранее прошла Блоссом, надеясь отыскать своего отца, а теперь через этот же проход шли следом за девочкой Джек, Бруно, Рокко и Дотти. Джек никак не мог бросить Блоссом, он ведь пообещал ей помочь найти её папу. Однако была ещё одна причина, по которой мальчик хотел помочь Блоссом, но об этой

тайной причине знал только Джек. Мы ещё вернёмся к этой теме, а сейчас мы вместе с героями переступаем порог...

Не открывая глаз, Джек сделал шаг, потом другой. Гроза, бушевавшая в его мире всего секунду назад, вдруг стихла. Раскаты грома и завывания ветра смолкли, сменившись тишиной.

Джек чувствовал, что ступает по мягкой земле, ему даже показалось, что он идёт по... траве. Неужели это тёплые солнечные лучи согревают его щёки?

Медленно-медленно Джек открыл глаза, и его взгляду открылось удивительное зрелище.

Вокруг них простирался огромный зелёный мир. Куда ни глянь, раскинулись поля зелёной травы, на которых тут и там росли, словно жёлтые глазки, лютики — точно такие же, как в старом пустом доме, — а в вышине от одного края земли до другого

изгибалась огромная радуга. В небе горело множество звёзд, несмотря на то что сейчас определённо был день!

Тут мимо пролетела стайка шмелей: все они весело напевали задорный мотивчик.

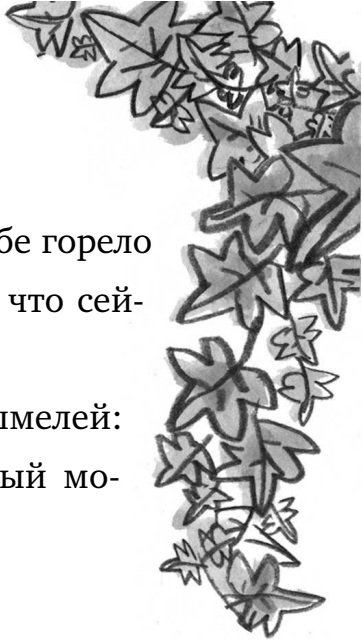
*Мы очень любим солнышко,
Летаем и поём.
И мёд мы добываем,
И весело живём!*

Услышав эту забавную песенку, Джек рассмеялся.

— Вы это слышали? — спросил он у Бруно и Рокко.

— Что именно? — прокричал в ответ Бруно.

«Наверное, магия всё ещё действует», — подумал Джек. Теперь, когда он понимал язык животных, он задался вопро-



сом: неужели пчёлы и шмели всегда так поют? Он смотрел, как рой летит к большому дереву, растущему в центре поля. С ветвей дерева свисали поблёскивающие плоды, а искрящаяся яркими цветами радуга в небе и горящие звёзды усиливали ощущение праздника, как будто здесь всегда Рождество.

— Абрикосы! — пролаяла Дотти.

Джек опустил глаза и увидел, что Дотти, собака Бруно и Рокко, трётся о его ноги и энергично виляет хвостом.

— Видишь? Я же говорила, что пахнет абрикосами! — пролаяла она, глядя на мальчика снизу вверх, а потом погналась за шмелями.

— Идём, Джек! — крикнул Рокко и махнул рукой в сторону дерева.

Бруно уже вскарабкался вверх по стволу и сорвал один из искрящихся абрикосов.

— Вкуснятина! — крикнул он с набитым ртом. Одной рукой он цеплялся за ветку, в другой держал надкушенный фрукт; щёки у него раздулись, как у огромного хомяка. Он бросил один сверкающий абрикос Джеку.

— Эй, а мне? — завопил Рокко.

— Сам сорви, лентяй! — крикнул в ответ Бруно и скорчил рожицу.

Джек предложил Рокко откусить от своего абрикоса, но тот лишь отмахнулся, подпрыгнул и волшебным образом оторвался от земли. Джек уже много раз видел, как Рокко взлетает, но всё равно это зрелище неизменно его потрясало.

Рокко подлетел к дереву, присел на ветку, сорвал сочный абрикос и с аппетитом в него вгрызся.

— М-м-м-м-м... какой сладкий! — пробубнил он, откусывая кусок за куском. — Давай, Джек, забирайся сюда, к нам!